

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ  
116 East Illinois Avenue  
PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR  
(224) 801-1907 e-mail: [ymendyuk@gmail.com](mailto:ymendyuk@gmail.com)  
ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS  
(847) 991-0820 e-mail: [frmykhailo@att.net](mailto:frmykhailo@att.net)  
FR. ANDRII KUZNIAK  
(312) 614-9225

Web page: [icshrine.org](http://icshrine.org)

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**14ТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ  
30 СЕРПНЯ, 2026**

**ДИПЛОМАТИ ІЗ 30 КРАЇН ОБ'ЄДНАЛИСЯ В МОЛИТВІ  
ЗА УКРАЇНУ В РИМІ**



У Патріаршому  
прокатедральному соборі Святої  
Софії в Римі відбулася  
Архиєрейська Божественна  
Літургія з нагоди 35-ї річниці  
відновлення незалежності  
України. У Літургії взяли участь  
духовенство, українська громада  
та численні представники  
дипломатичних місій,  
акредитованих при Святому  
Престолі.

Про це повідомляє пресслужба  
прокатедрального собору Святої  
Софії в Римі.

Божественну Літургію очолив  
владика Григорій Комар,

апостольський адміністратор Апостольського екзархату в Італії, у співслужінні із владикою Іринеем Біликом, каноніком папської базилики Санта-Марія-Маджоре. У Богослужінні взяв участь архієпископ Мішель Джалах, секретар Дикастерії для Східних Церков, і душпастирі Рима. Серед присутніх був також Надзвичайний і Повноважний посол України при Святому Престолі та Суверенному Мальтійському ордені Андрій Юраш.

Своєю присутністю на запрошення Посольства України при Святому Престолі і Мальтійському ордені Україну підтримали послы Сполучених Штатів Америки, Уругваю, Аргентини, Філіппін, Японії, Сербії, Франції, Німеччини, Гани, Гватемали, Польщі, Південної Кореї та Великої Британії, а також тимчасові повірені у справах і віцеглави дипломатичних місій Чехії, Словенії, Італії, Перу, Угорщини, Австралії, Словаччини, Анголи, Іспанії, Чилі, Хорватії, Ірландії, Грузії, Іраку, Болгарії та Боснії і Герцеговини. До спільної молитви долучилася також представниця Делегації Європейського Союзу в Римі. Суверенний Мальтійський орден був представлений своїм послом у Гамбії та президентом Всеіталійської допомогової фундації «Misericordie» Доменіко Джані.

(продовження на ст. 3)

# 14<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

## AUGUST 30, 2026

### ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (31го серпня до 6го вересня, 2026) ORDER OF SERVICES (August 31<sup>st</sup> to September 6<sup>th</sup>, 2026)

|                     |            |                                                  |
|---------------------|------------|--------------------------------------------------|
| Понеділок – Mon. 31 | 8:00 A.M.  | +Kateryna & Petro Bidiak (P) – Myroslawa Kiekisz |
| Вівторок – Tues. 1  | 8:00 A.M.  | Intentions of the Mother of God                  |
|                     | 7:00 P.M.  | Mothers in Prayer                                |
| Середа – Wed. 2     | 8:00 A.M.  | Peace in Ukraine                                 |
|                     | 7:00 P.M.  | Healing of the ill                               |
| Четвер – Thurs. 3   | 8:00 A.M.  | Special Intention – Luba Lukomskyj               |
| П'ятниця Fri. 4     | 8:00 A.M.  | Lilah Andres (B-day) – Kuzma family              |
|                     | 7:00 P.M.  | First Friday Vigil                               |
| Субота – Sat. 5     | 9:00 A.M.  | Peace in Ukraine                                 |
|                     |            | Sanctification of clergy                         |
|                     |            | Special Intention                                |
|                     | 6:00 P.M.  | VESPERS - ВЕЧІРНЯ                                |
| Неділя – Sun. 6     | 8:00 A.M.  | for our parishioners                             |
|                     | 10:00 A.M. | Marta Kozych BD - Family                         |
|                     | 12:00 P.M. | Mothers in Prayer                                |
|                     | 4:00 P.M.  | Intentions of the Mother of God                  |

### ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

**August 16 / 16 серпня** – \$4,877.00

Успіння Богородиці / Dormition of the Mother of God - \$1,247.00

Будівельний Фонд / Building Fund – \$2,916.00

Кава і канапки / Coffee and food sales - \$1,310.00

**August 23 / 23 серпня** – \$4,266.00

Будівельний Фонд / Building Fund (101 Michigan) – \$2,751.00

Кава і канапки / Coffee and food sales - \$1,178.00

*Donations can be made on the website or by Zell*

### COMPLETELY IN MY CARE

**Meditation:** Write, speak of My mercy. Tell souls where they are to look for solace; that is, in the Tribunal of Mercy [the Sacrament of Reconciliation] There the greatest miracles take place [and] are incessantly repeated. To avail oneself of this miracle, it is not necessary to go on a great pilgrimage or to carry out some external ceremony; it suffices to come with faith to the feet of My representative and to reveal to him one's misery, and the miracle of Divine Mercy will be fully demonstrated (*Diary*, 1448).

**My Prayer Response:** Thank You, Lord Jesus, for teaching us where to find consolation. Thank You for the Tribunal of Mercy where great miracles take place when we reveal our miseries.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА:** о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, о. Андрія Плішку, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Любу Лукомську, Джекі Мишкіевич, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Галю Павлюк, Дениса Нолан, Ольгу Погрібну і за всіх недужих.

**PLEASE PRAY FOR:** Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Fr. Andriy Plishka, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Luba Lukomskyj, Jackie Myshkiewicz, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Helen Pawluk and all in need of our prayers.

(продовження з ст. 2)

У проповіді владика Григорій Комар наголосив, що незалежність України — Божий дар, який водночас покладає на народ відповідальність. Він нагадав, що відновлення незалежності — це «плід великої жертви та прагнень багатьох поколінь перед нами». Говорячи про ціну свободи в умовах повномасштабної війни, архиєрей зазначив: «Україна спливає кров'ю за своє прагнення бути незалежною державою», бо, щоб ми залишалися вільним народом, наші воїни-захисники віддають життя.

Владика Григорій зацентрував, що незалежність має не лише політичний, а й духовний вимір: «Бо не можна бути незалежним, не будучи вільним. А свобода — це вже духовне поняття». Він пояснив, що свобода народжується з усвідомлення людської гідності, Божого синівства та дарованих Богом прав.

День Незалежності, за словами владика, є також нагодою для особистого іспиту сумління щодо відповідальності за майбутнє України. «Ми себе чесно питаємо перед обличчям Божим, чи все зробили для того, щоб Україна залишилася незалежною державою?» — сказав архиєрей, закликаючи не дозволяти байдужості чи самозаспокоєнню віддалити нас від реальності війни.

Закінчуючи проповідь, владика Григорій закликав молитися за український народ, державну владу, тих, хто страждає, і передусім за захисників України: «Молимося за наших воїнів, щоб Господь Бог дарував їм багато сили і мужності, щоби вони вийшли переможцями в цій війні, яку розв'язала проти нас росія».

Після Літургії до присутніх звернувся ректор собору о. Марко-Ярослав Семененко. Він подякував усім за спільну молитву та висловив особливу вдячність владі Григорієві Комару, архиєпископу Мішелю Джалаху, генеральному директору Фондації «Мігрантес» П'єрпаоло Фелліколо та дипломатам за їхню присутність і молитву. Через монсеньора П'єрпаоло Фелліколо отець ректор передав слова вдячності кардиналові Маттео Марії Дзуппі за підтримку України та працю Фондації «Мігрантес» Італійської єпископської конференції.

До присутніх звернувся також п. Андрій Юраш. Він подякував дипломатам за участь у Богослужінні та спільну молитву за Україну і справедливий мир. Зокрема, прозвучали слова вдячності всім, хто стоїть разом з Україною та допомагає їй обстоювати й оберігати свою незалежність.

Після виступів присутні виконали та прослухали Державний гімн України на площі перед собором, біля пам'ятника Тарасові Шевченку.

Урочистості з нагоди 35-ї річниці незалежності України у Святій Софії стали нагодою для української громади та духовенства об'єднатися з міжнародною спільнотою в молитві за Україну, її захисників, перемогу та справедливий і тривалий мир.

*Департамент інформації УГКЦ*

## **ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ (30 серпня, 2026)**

1. Щотижня молимося за священників нашої єпархії. Цього тижня просимо пам'ятати у своїх молитвах Владику Бенедикта Олексійчука.
2. Наступного тижня богослужіння відбуватимуться за звичайним розкладом. Щодня Божественна Літургія служитиметься о 8:00 ранку, а в суботу — о 9:00 ранку. Вечірня служиться щосуботи та в навечір'я великих свят о 6:00 вечора.
3. 4 вересня припадає перша п'ятниця місяця. Нічні чуття о 7:00 вечора.
4. Розпочалася реєстрація учнів до парафіяльного дитячого хору «Ангелик» під керівництвом пані Марії Кириченко. Подробиці на дошці оголошень.
5. 12-13 вересня єпархіальна проща до Ричмонд. Подробиці на Єпархіальній сторінці та нашій сторінці у Facebook.
6. Дуже просимо не залишати входні двері до церкви відчиненими. Минулої неділі після 4-го Служби Божої хтось залишив двері повністю відкриті аж до пізнього вечора. Крім того що працювали всі кондиціонери ще і двері були відкриті.
7. Запрошуємо на каву і перекуску під церквою. Також можна купити вареники додому.

## PARISH ANNOUNCEMENTS (August 30, 2026)

1. Each week, we pray for the priests of our Eparchy. This week, please remember Bishop Benedykt Aleksyichuk in your prayers.
2. Next week, our liturgical services will follow the regular schedule. Divine Liturgy is celebrated every weekday at 8:00 AM and on Saturdays at 9:00 AM. Vespers is celebrated every Saturday and on the eve of major feast days at 6:00 PM.
3. September 4 is the First Friday of the month. Night Vigil prayers will begin at 7:00 PM.
4. Registration is now open for students who would like to join our parish children's choir, "Angel," directed by Mrs. Maria Kyrychenko. For more information, please see the parish bulletin board.
5. An eparchial pilgrimage to Richmond will take place on September 12–13. More information is available on the Eparchy's website and our parish Facebook page.
6. To help conserve energy, please do not leave the church's entrance doors open. Last Sunday, after the 4:00 PM Divine Liturgy, the doors were left completely open until late in the evening while the air conditioners were running. Please make sure the doors are closed when you leave the church.
7. Please join us for coffee and refreshments outside the church. You may also purchase varenyky (Ukrainian dumplings) to take home.

## ПОКЛАДАННЯ ПОЧЕСНОЇ ПОЯСНОЇ СТРИЖНИ THE MOST HOLY THEOTOKOS



31 серпня

Хоча історичні оповіді дещо відрізняються, сьогоднішнє святкування Відкладання найімовірніше відбулося за часів правління імператора Аркадія (395-408 рр.), коли дорогоцінну Поясну стрічку Пресвятої Богородиці принесли з Зели Каппадокійської до Константинополя і помістили у Храм Богородиці в районі Халкопротія.

Тропар до Почесної Поясної Стрічки Богородиці  
О Пресвята Діво Богородице, опора людей, ти дарувала своєму народові велике надбання, навіть твоє непорочне тіло та пояс, які завдяки твоєму безнасінньому народженню залишилися нетлінними; бо в тобі природа і час оновлені. Тому ми благаємо тебе дарувати мир світу і велику милість нашим душам.

Кондак до Почесної Поясної Стрічки Богородиці  
Твій дорогоцінний пояс, о Богородице, який оточував твоє Богонемовляче лоно, є непереможною силою для твого стада і незмінним запасом усього доброго, о єдина Пріснодіво-Мати.

## THE PLACING OF THE HONORABLE SASH OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

August 31

Although the historical accounts differ somewhat, the Deposition that is celebrated today took place most likely during the reign of Emperor Arcadius (395-408), when the precious Cincture of the Mother of God was brought from Zela of Cappadocia to Constantinople, and placed in the Church of the Theotokos in the section of Chalcopratia.

Tropar of Venerable Sash of the Theotokos



O Ever-Virgin Theotokos, shelter of mankind, thou hast bestowed upon thy people a mighty investure, even thine immaculate body's raiment and sash, which by thy seedless childbirth have remained incorrupt; for in thee nature and time are made new. Wherefore, we implore thee to grant peace to the world, and great mercy to our souls.

### Kontakion of Venerable Sash of the Theotokos

Thy precious sash, O Theotokos, which encompassed thy God-receiving womb, is an invincible force for thy flock, and an unfailing treasury of every good, O only Ever-virgin Mother.

## THE VIRTUE OF MEEKNESS

One of the most misunderstood virtues we are called to foster is meekness. In Matthew's Gospel, the Lord invites us to a life of meekness when He teaches: "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest. Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart; and you will find rest for yourselves. For my yoke is easy, and my burden light." Meekness is one of the virtues in short supply today, not because the Lord has stopped calling us to it, but because we don't understand the call and the freedom it offers us.

Meekness is not a false form of humility or unhealthy self-loathing. It is directly linked to self-mastery of the passions, most especially, the ability to control our temper. Fr. Gabriel of St. Mary Magdalene in *Divine Intimacy* explains: "Temperance makes man master of himself by controlling the passions of concupiscence; meekness makes him master of himself by controlling the impulses of anger." Almost immediately we should recognize the lack of this virtue in our culture.

Social media has created an environment that leaves people angry and divided under the false guise of righteous anger. Anger is a passion that is very difficult to control. What may begin as righteous anger very quickly slips into resentment, bitterness, and wrath. This anger has divided families and led people to cut one another off. It gave rise to cancel culture and has left countless people trapped in algorithmic echo chambers that intentionally manipulate and distort.

The virtue of meekness is directly linked to peace of spirit and harmony in relationships. Fr. Gabriel explains further:

*The great value of this virtue lies in the fact that it assures the soul of that inner peace which is so necessary in order to fulfill serenely all its duties toward God and toward the neighbor. The soul, when upset by resentments and anger, is unable to see things in their true light, to form unbiased judgments, to make wise decisions, or to keep words and actions within the limits of courtesy and kindness. A person's manner becomes brusque, unrestrained, and often unjust, provoking displeasure in others; charity is cooled and harmonious relationships are disturbed. Unrestrained anger clouds the mind, preventing it from recognizing God's will, and thus making the soul swerve from the line of duty to follow the impulses of the passions.*

Meekness creates stillness and peace deep within the soul. It is from this place of peace that we can truly hear the Holy Spirit's guidance. When we are overcome with anger our judgment becomes clouded, which makes it very difficult for us to hear the Holy Spirit. So often what passes for righteous anger these days is in fact sinful anger. The constant debates and battles online that spill over into everyday life and relationships are not grounded in true virtue. The bad fruit is evident by the constantly increasing division within our society.

The answer to this anger is to foster the virtue of meekness by God's grace. There are intentional steps we can take to grow in meekness in the digital age. First, step back from the digital world and spend 30-60 minutes in prayer each day. If we have time to be on social media for hours on end or binge television, then we have time for prayer.

Second, if social media is a constant source of anger in your life, then you need to ask God if it's time to cut it out. My husband and I deleted our social media accounts in 2020, and we have never regretted it.

Third, go to Confession regularly and confess sins of anger and any sins connected to the cause for anger in your life such as unforgiveness, control, gossip, resentment, being judgmental, and especially *pride*.

Fourth, we need to come to a deeper understanding that the Lord desires true peace for us. He flipped tables once, which was a tiny percentage in the grand scheme of His public ministry, and He did so with a perfect self-mastery of the passions that none of us possesses. He was able to correct

the Pharisees and flip tables precisely because He did so completely at peace and free from sin. We aren't Him. We need His graces to grow in meekness, which increases our self-mastery of anger in difficult situations. We need to remember that Christ desires peace within our souls not the constant turmoil of anger.

Rather than giving in constantly to movements of anger. We need to recognize how quickly this passion gets out of control and seek to temper it immediately before it takes over. Fr. Gabriel recommends:

*In order to keep our heart free from the movements of anger, we should be prompt in restraining them as soon as they appear, because if we favor them, even a little, they will at once gain strength, and it will be much more difficult for us to overcome them. Constant fidelity in repressing every feeling of anger will gradually bring us to the enjoyment of the sweet fruit of meekness: "The meek shall inherit the land, and shall delight in abundance of peace (Psalm 36:11)."*

True freedom comes from being master of our bodies and passions. This is the purpose of mortification. Mortifying angry impulses when they arise will eventually give way to a deeper freedom. This mortification is what will allow us to hear the Holy Spirit more clearly. Our judgment will no longer be clouded by the turbulent storms of anger.

We should be discerning what areas of our life open us up to anger and repent with each new fall. If we are truly honest with ourselves, we will see how social media and the 24/7 news cycle are designed to keep us in a constant state of anger and agitation. When we take a break or delete social media, we find our lives become more peaceful. This tells us the bad fruits of constant digital communication. We must step into the school of silence where we can encounter Christ. We must ask Him to help us foster a spirit of meekness that we may truly come to know that His burden is light.

Let us pray with Venerable Leo DuPont: *O Jesus, meekest Lamb, who being cursed did not curse, who suffering injuries did not threaten, who receiving the greatest contempt, answered with divine meekness or preserved an admirable silence, help me to follow Your example, to repress my anger, to embrace meekness, and armed with patience, to suffer willingly any labor that I may come to enjoy eternal repose with You.*

## OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

***"Medjugorje is the spiritual center of the world"***



Dear Family of Mary!

Here is the August 25, 2026 Message from Our Lady, Queen of Peace:

**"Dear children. Today I am calling you: return to God, return to prayer, so that you may become carriers of peace. Pray, little children, for peace that is in danger; and may prayer begin to flow anew from your hearts and from your families, so that, in joy, you may feel the voice of Jesus in your hearts: 'Peace be with you.' Be, little children, carriers of peace and prayer for all those who do not pray. I am with you and I pray for you before my Son Jesus. Thank you for having responded to my call." (With Ecclesiastical approval)**

Ось послання Пресвятої Діви, Цариці Миру, від 25 серпня 2026 року:

**«Дорогі діти. Сьогодні я кличу вас: поверніться до Бога, поверніться до молитви, щоб стати носіями миру.**

**Моліться, маленькі діти, за мир, який під загрозою; і нехай молитва почне знову литися з ваших сердець і ваших родин, щоб із радістю ви могли відчувати голос Ісуса у своїх серцях: 'Мир вам.' Будьте, маленькі діти, носіями миру і молитви для всіх тих, хто не молиться. Я з вами і молюся за вас перед моїм Сином Ісусом. Дякую, що відгукнулися на мій заклик.» (З церковним схваленням)**

|    |    |                                                                                                                                                                       |
|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16 | Нд | <b>Неділя 12-та по Зісланні Святого Духа.</b><br>Перенесення Нерукотворного образу Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа, названого Святим обрусом Св. мч. Діомида |
| 17 | Пн | Св. мч. Мирона                                                                                                                                                        |
| 18 | Вт | Св. мч. Флора і Лавра<br><b>Спомин освячення Патріаршого собору Воскресіння Христового в Києві</b>                                                                    |
| 19 | Ср | Св. мч. Андрея Стратопедарха і тих, що з ним                                                                                                                          |
| 20 | Чт | Св. прор. Самуїла                                                                                                                                                     |
| 21 | Пт | Св. ап. Тадея Св. мч. Васси                                                                                                                                           |
| 22 | Сб | Св. мч. Агатоніка і тих, що з ним Бл. свщмч. Симеона Лукача                                                                                                           |
| 23 | Нд | <b>Неділя 13-та по Зісланні Святого Духа</b> Св. мч. Лупа Св. свщмч. Іринія, єп. Ліонського                                                                           |
| 24 | Пн | Св. свщмч. Євтиха                                                                                                                                                     |
| 25 | Вт | Повернення мощів св. ап. Вартоломея Св. ап. Тита                                                                                                                      |
| 26 | Ср | Св. мч. Адріана і Наталії                                                                                                                                             |
| 27 | Чт | Прп. Пімена Бл. прпмчч. Лаврентії Герасимів і Олімпії Біді                                                                                                            |
| 28 | Пт | Прп. Мойсея Мурина Св. Августина, єп. Іппонського Св. мч. Гебре Михаїла, пресвітера Етіопського Собор прп. отців Печерських, що спочивають у дальніх печерах          |
| 29 | Сб | <b>Усікновення чесної голови пророка, предтечі Івана Хрестителя</b>                                                                                                   |
| 30 | Нд | <b>Неділя 14-та по Зісланні Святого Духа.</b><br>Св. Олександра, Івана і Павла Нового, патріархів Царгородських                                                       |